



# LA GIROUETTE

2002

BULLETIN DU CLUB DU TRAMWAY DE FRIBOURG



## En ville sans ma voiture !



*La première circulation publique organisée par le CTF a été réalisée avec le bus 7 du Tramverein Bern. De nombreuses personnes ont profité de la navette circulant entre la gare et le quartier du Bourg durant l'après-midi du 22 septembre 2001.*

## les échos de la dernière Assemblée Générale

- n **Le rapport annuel 2001**
- n **L'assemblée générale 2002**
- n **L'automotrice GFM 155**



## Sommaire

- 3 Rapport annuel 2000
- 6 PV de l'assemblée générale 2001
- 7 Rapport de caisse 2000
- 8 Des nouvelles de la 155

## Adresse du club

Club du Tramway de Fribourg  
Case postale 898  
1701 Fribourg  
CCP 17-9634-9

## Internet

www.fritram.org  
info@fritram.org

## Contacts

*Président :* Thierry Portmann  
Tél. 079/445.92.37  
Fax 089/079.445.92.37  
portmann@fritram.org

*Secrétaire :* Helmut Eichhorn  
Tél. 076/376.73.25  
heichhorn@fritram.org

*Responsable des véhicules :*  
Eric Baeriswyl  
Tél. 026/322.09.80  
baeriswyl@fritram.org

*Responsable des ventes :*  
Christophe Eugster  
Tél. 026/424.86.73  
Fax 026/424.86.73  
eugster@fritram.org

*Responsable des finances :*  
Roland Gäumann  
Tél. 026/467 93 62  
gaumann@fritram.org

# Le rapport annuel 2001

2001 se place parmi les bonnes années au niveau relations publiques, mais sans grande surprise. La surprise de taille étant réservée pour l'année en cours, durant laquelle notre association connaîtra probablement un tournant important avec l'arrivée d'un troisième véhicule historique au sein de son parc. Mais restons dans le sujet actuel, c'est-à-dire le rapport annuel 2001.

## Relations publiques générales

■ Thierry Portmann

Dans le domaine des relations extérieures la principale nouveauté de cette année est la collaboration avec l'ANAT, bien que la première manifestation commune a eut lieu déjà en décembre 2000 lors de la soirée annuelle. Ce rapprochement entre les deux associations se limite actuellement aux stands de vente et aux loisirs et per-

met de diversifier les activités des deux clubs.

Durant l'année 2001, le Club s'est présenté à 4 reprises au public, dont 2 fois à Neuchâtel, grâce à la collaboration citée précédemment et une fois à Nyon. Ces rendez-vous seront repris en détail dans le rapport du département des ventes, mais un de ceux-ci mérite particulièrement une attention.

Le fait le plus marquant au niveau relation

publique est sans doute la journée du 22 septembre sous le slogan "en ville sans ma voiture". Il faut dire que cette année-là le 22 septembre est tombé sur un samedi. Pour cette occasion Fribourg a voulu marquer un grand coup, et notre association a été invitée à participer. De très nombreux enfants, avec leurs parents, sont venus essayer notre nouveau "Tramsimulator" expliqué en détail dans le rapport du département des véhicules.

Mais notre attraction principale était la mise en circulation publique d'un vieil autobus bernois, une première pour notre club. Pour se faire davantage se connaître auprès des personnalités politiques de la région, notre association a envoyé une trentaine d'invitations pour une course à bord du pittoresque engin. Bien que peu de ces personnalités sont venues nous visiter, celles qui sont venues se sont bien amusées, et c'était déjà un succès pour nous. Et bien des autres nous ont remerciés après coup pour notre geste.

Malgré ces manifestations publiques, le nombre de membres n'a augmenté que d'une unité pour arriver à 53 membres au 31 décembre 2001.

Du côté des TPF, les relations fonctionnent bien et nos rendez-vous annuels concernant les véhicules potentiellement historiques portent leur fruits. Ainsi à la fin mars, la Direction des TPF nous informait de la prochaine démolition de quelques engins ferroviaires. Ce simple coup de fil nous a permis de sauver une automotrice de 1931, action qui suit son court et détaillée dans le rapport du département des véhicules.

## Véhicules

n Eric Baeriswyl

### La Roche

La situation à la Roche n'a toujours pas évolué. Le tram 10 et le trolleybus 30 sont toujours garés à l'extérieur, avec un minimum de protection, et attendent des

jours meilleurs. Sur cette base, la poursuite des travaux de rénovation n'est pas envisageable.

Un des contrôleurs récupérés du tram 6 démolé en 1996 a bénéficié d'une nouvelle vie. Après quelques casse-têtes dus à sa complexité, il sert d'organe de commande pour un "Tramsimulator". Avec toutes ses fonctionnalités (dispositif d'homme-mort et inverseur de marche inclus), il permet de conduire un modèle réduit LGB comme un vrai tram. Ce jeu est apparu pour la première fois lors de la journée "en ville sans ma voiture" du 22 septembre, pour le grand plaisir des petits, mais aussi des grands !

## Développement - Projet

n Helmut Eichhorn

### Automotrice FMA 155

Au printemps 2001, les TPF nous informent de la prochaine démolition de plusieurs véhicules ferroviaires, dont l'automotrice ex FMA n° 155 datant de 1932.

La valeur historique de ce véhicule est indiscutable ; il a encore fonctionné au courant continu alimenté par troisième rail entre Fribourg et Anet et a été par la suite transformé pour circuler sous courant alternatif de 15kV sur la ligne Bulle et Romont.

Mais au vu des capacités financières limitées du CTF, le comité a dû dans un premier temps renoncer à la sauvegarde de ce témoin du patrimoine technique de notre canton. Mais un appel auprès d'amateurs ferroviaires a incité plusieurs particuliers à assurer le financement de la sauvegarde sous condition que le CTF assume, en tant que propriétaire de la motrice, la logistique et l'administration de la sauvegarde.

Sous ces nouvelles conditions, le comité s'est décidé pour une reprise de l'automotrice FMA 155. Une convention réglant les devoirs et droits des deux parties a été

signé avec les parrains. Après de difficiles recherches d'un emplacement approprié pour ce véhicule à voie normale, une solution très satisfaisante a pu être trouvée à Guin. Après le déménagement de la motrice, le tram n°10 encore garé à La Roche devra également être transféré à Guin pour enfin se retrouver sous un toit.

### **Trolleybus Saurer et autres véhicules routiers**

Notre volonté de reprendre un trolleybus Saurer en état de marche a de nouveau été confirmé auprès des TPF. Comme la livraison des nouveaux bus bimodes n'est prévue qu'au courant du deuxième semestre 2003, la reprise concrète d'un trolleybus Saurer ne deviendra d'actualité qu'à ce moment.

Nous avons également communiqué aux TPF l'intérêt pour la sauvegarde d'un autobus Volvo-B58 et du camion-tourelle Mercedes datant de 1966. Ces véhicules pourraient être repris par nous, mais d'abord nous devrions de notre côté régler la question du financement des frais de mise sous toit.

### **Politique en matière de sauvegarde**

Le comité est actuellement entrain de désigner les véhicules à sauvegarder pour assurer une représentativité suffisante de l'histoire des transports publics à Fribourg. Dans la suite il sera possible de définir le cadre financier pour cette sauvegarde et d'élaborer des solutions pour le financement. Une de ces solutions a déjà été appliquée avec succès lors de la sauvegarde de la motrice FMA 155. Il s'agit du parrainage, par des personnes individuelles ou des entreprises, d'un ou de plusieurs véhicules avec des participations mensuelles. Le donateur peut ainsi soutenir directement l'objet de sa préférence.

### **Voyages et loisirs**

n Helmut Eichhorn

Début septembre un petit groupe de

membres du CTF et de l'ANAT s'est lancé à la découverte des chemins de fers du Mont-Blanc dans le cadre du voyage annuel organisé par le CTF. Du côté suisse, le chemin de fer Martigny-Chatelard, sa composition historique et son dépôt de Vernayaz, mais aussi les transports autour du lac d'Emosson et son imposant barrage ont largement rempli la première journée du voyage. Une partie du groupe s'est aussi élancé du côté français du Mont-Blanc-Express jusqu'à St-Gervais. De là était programmé un voyage avec le tramway du Mont-Blanc. En tout un voyage amusant et plein d'impressions.

Dans le courant de l'année, nos membres ont pu bénéficier de notre traditionnel stamm mensuel et de la toute aussi traditionnelle soirée de fin d'année avec fonde et vidéo.

### **Marketing - Vente**

n Christophe Eugster

Concernant le département vente, l'année 2001 a été marquée par plusieurs événements. L'étroite collaboration avec l'ANAT a porté ses fruits. En effet, le 16 mai, l'ANAT a fêté ses 25 ans et nous étions invités à y tenir un stand de vente dans le dépôt de Boudry à Neuchâtel. C'était pour nous l'occasion de découvrir une nouvelle clientèle.

Le 22 septembre, nous avons sorti les grands moyens pour marquer notre présence lors de la "journée ohne mon auto". Nous avons proposé trois activités, tout d'abord, un stand de vente et une exposition photo à la rue de Romont. Comme le soleil n'était pas au rendez-vous, le stand se trouvait à l'intérieur de l'autobus no 33 de l'Oldtimer Club des GFM que nous avons loué pour l'occasion. Nous avons aussi loué un autobus à nez de 1929 (Saurer) au Tram Verein Bern. Celui-ci faisait la navette entre la Gare et le Tilleul. Et pour couronner le tout, le "tramsimulator" (voir la partie "véhicules)

faisait sa première apparition pour le plaisir des petits mais aussi des grands !

Le week-end suivant se déroulait à Berne l'exposition SwissToy où nous n'avions qu'une présence passive par l'intermédiaire d'un panneau d'information.

Le dimanche 7 octobre, nous étions repartis pour Neuchâtel où nous étions invités par l'ANAT lors de la circulation du Britchon entre Neuchâtel et Boudry. Un stand de vente était monté dans la remorque no 143 au terminus de Neuchâtel. A cause des conditions météorologiques très défavorables, la foule n'a pas été attirée par cet événement.

Du 18 au 21 octobre, nous avions un stand en commun avec l'ANAT à Nyon pour la 22<sup>ème</sup> édition de RailExpo. Un modèle réduit du Littorail circulait entre les articles de vente et attirait fortement l'attention du public. Nous en restons à la cadence de deux ans, donc rendez-vous à Nyon en 2003.

Une nouveauté a marqué positivement les ventes de cette année, ce sont les ventes par correspondance. En effet, de la publicité a été insérée dans les revues TRAM no 66 & 68, proposant des livres et des cartes de vœux.

Autre nouveauté, il est désormais possible de commander des livres des éditions Prellbock ou de s'abonner à la revue belge "TRAM 2000" par l'intermédiaire de notre Club.

## Finances

n Roland Gäumann

Nous avons porté nos efforts cette année-ci pour promouvoir notre activité Marketing-Vente, notamment en innovant par des ventes par correspondance. Deux chiffres illustrent bien cette évolution positive : Ventes 2000 : 307 Frs, Ventes 2001 : 1411 Frs. Le chiffre le plus étonnant est

naturellement l'explosion des dons : en 2000 : 444 Frs et en 2001 2'458 Frs. Ce fait est lié à un don extraordinaire et unique en relation avec les 10 ans de notre association. D'autre part, les cotisations stagnent à cause du nombre de membre quasi inchangé.

Cette année positive financièrement parlant nous a permis de continuer et clore l'amortissement du stock du livre du centenaire (1997). Aussi le prêt "fonds centenaire" a pu être remboursé au seul contribuant, un membre du comité. Côté frais de fonctionnement, peu de changement.

Grâce aux éléments cités ci-dessus, l'association boucle cette année avec un bénéfice inhabituel de 3661 Frs-

## Secrétariat

n Helmut Eichhorn

Lors de ses séances régulières, le comité a assuré le fonctionnement quotidien de l'association. L'an passé il était en plus occupé avec de nombreuses tâches supplémentaires, notamment en relation avec la sauvegarde de la motrice FMA 155, la participation à la journée "En ville sans ma voiture" et l'organisation de l'excursion annuelle.

Le CTF était représenté par un membre à l'assemblée des délégués de l'Union Suisse des Chemins de fer Historiques (HECH) à Interlaken.

Le nouveau mode de parution de note organe officiel ("TRAM", auparavant "Endstation Ostring") est aux yeux du comité très satisfaisant. La nombre accru de parutions et de nombre de pages, mais surtout le bilinguisme conséquent fait de cette illustré un pilier des prestations proposés par le CTF à ses membres.

# Le PV de l'Assemblée Générale

Procès-verbal de l'assemblée générale ordinaire du 23 mars 2002 au dépôt Chandolan des TPF à Fribourg

Le président Thierry Portmann et le vice-président Eric Baeriswyl ouvrent la séance à 14 h en présence de 7 membres et une invitée.

## Procès-verbal de la dernière assemblée générale

Le procès-verbal de l'assemblée du 17 mars 2001, qui est publié dans le rapport annuel 2000 du CTF, est accepté sans remarque par l'assemblée générale.

## Rapport annuel 2001

Le rapport annuel est présenté par les différents chargés de secteur. (Son contenu vous a été présenté dans les pages précédentes.)

## Décharge

Suite à la présentation des comptes 2001 par le caissier Roland Gäumann, le vérificateur de comptes, Eric Jordanis, qui a contrôlé la comptabilité, en atteste l'exactitude. Il propose donc à l'AG d'approuver les comptes 2001.

Les rapports du caissier et du vérificateur sont acceptés à l'unanimité avec les décharges d'usage.

## Élection du comité

Le comité est réélu à l'unanimité de la façon suivante :

président	Thierry Portmann
vice-président	Eric Baeriswyl
secrétaire	Helmut A.Eichhorn
caissier	Roland Gäumann
responsable du matériel	Christophe Eugster
responsable des véhicules	Eric Baeriswyl

## Election du vérificateur des comptes

Après de longues années à ce poste, Eric Jordanis propose de remettre sa tâche à un autre membre, si un candidat serait intéressé. Aucun membre présent ne souhaitant reprendre ce poste, Eric Jordanis est réélu à l'unanimité comme vérificateur des comptes pour l'année 2002.

## Propositions

Aucune proposition n'est soumise.

## Divers

Le comité informe que le traditionnel stamm mensuel sera déplacé dès cet automne du dernier mardi au dernier lundi du mois.

L'excursion annuelle est organisée cette année par nos confrères de l'ANAT. Le programme d'une journée nous emmènera à Bâle et devrait intéresser autant les amoureux du tram, que leurs conjoints.

Une visite de la carrosserie HESS, où vont être assemblés les nouveaux bus bimodes des TPF, sera organisée par le CTF dès qu'il y aura quelque chose à voir.

Pour la motrice 155 un lieu d'entreposage à longue durée a pu être trouvé à Guin. Avant le déménagement prévu pour la fin avril, le toit de l'abri doit encore être réparé.

Après la partie officielle, les membres présents ont l'occasion de découvrir les derniers représentants dans le parc des TPF des bus du type VOLVO B58. Ce type disparaîtra définitivement avec la livraison des autobus CITARO restants et des neuf bus bimodes. Pour leur aimable collaboration, nous tenons à remercier le service de l'exploitation et le personnel du dépôt de Chandolan des TPF.

Helmut A. Eichhorn  
Secrétaire

# Le rapport de caisse

<b>Bilan</b>	<b>Bilanz</b>	<b>31.12.01</b>	<b>01.01.01</b>	<b>1999</b>	<b>1998</b>	<b>1997</b>
Poste 17-9634-9	Post	4322.40	10419.50	7980.50	6627.50	7721.30
Banque BCF	Bank	13032.25	4070.05	4070.05	470.05	463.05
Caisse	Kasse	359.10	653.60	511.40	1149.70	1199.45
<b>Liquidités</b>	<b>Liquiditäten</b>	<b>17713.75</b>	<b>15143.15</b>	<b>12561.95</b>	<b>8247.25</b>	<b>9383.80</b>
Débiteurs	Debitoren	535.40	418.40	651.60	-	-
Actifs Transitoires	TA	-	30.00	-	-	-
Stand Ventes	Verkaufsstand	-	1336.65	2673.35	6506.75	6683.45
Tram 10 / Trolley 30	Tram 10 / Trolley 30	2.00	2.00	2.00	2.00	2.00
Outils	Werkzeuge	-	-	-	-	238.85
<b>Actifs Total</b>	<b>Aktiva Total</b>	<b>18251.15</b>	<b>16930.20</b>	<b>15888.90</b>	<b>14756.00</b>	<b>16307.90</b>
Créances	Kreditoren	811.30	2578.30	2097.30	2267.30	1350.00
Capital	Kapital	13778.80	13791.60	11953.20	10765.95	8430.00
Passifs Transitoires	TP	-	573.10	-	535.50	4191.95
<b>Passif Total</b>	<b>Passiva Total</b>	<b>14590.10</b>	<b>16943.00</b>	<b>14050.50</b>	<b>13568.75</b>	<b>13971.95</b>
<b>Bénéfice (- Pertes)</b>	<b>Gewinn (- Verlust)</b>	<b>3661.05</b>	<b>-12.80</b>	<b>1838.40</b>	<b>1187.25</b>	<b>2335.95</b>
<b>Pertes et Profits</b>	<b>Erfolgsrechnung</b>	<b>2001</b>	<b>2000</b>	<b>1999</b>	<b>1998</b>	<b>1997</b>
Administration	Administration	178.10	370.25	46.10	408.10	50.00
Imprimés	Drucksachen	72.00	76.80	-	-	-
Girouette	Girouette	133.35	312.30	123.60	164.40	-
Tram-Illustré	Tram-Illustrierte	623.60	420.00	426.00	448.00	340.00
Port	Porto	96.70	117.50	194.40	306.00	225.40
Hech Coti	Hech Beitrag	100.00	100.00	100.00	100.00	100.00
Taxes Poste	Taxen Post	29.80	25.20	21.60	31.80	26.85
<b>Exercices</b>	<b>Admin. Aufwand</b>	<b>1233.55</b>	<b>1422.05</b>	<b>911.70</b>	<b>1458.30</b>	<b>742.25</b>
Transports	Transporte	-	-	-	1136.30	-
Rénovation	Renovation	-	65.60	693.10	1440.00	5104.45
Location (Bus TVB)	Miete (Bus TVB)	350.00	50.00	50.00	50.00	290.00
<b>Coûts Véhicules</b>	<b>Fahrzeugaufwand</b>	<b>350.00</b>	<b>115.60</b>	<b>743.10</b>	<b>2626.30</b>	<b>5394.45</b>
Amortissements V.97	Abschreibungen V.97	1336.65	1336.70	3833.40	1865.35	2012.25
<b>Coûts Total</b>	<b>Aufwand Total</b>	<b>2920.20</b>	<b>2874.35</b>	<b>5488.20</b>	<b>5949.95</b>	<b>8148.95</b>
Coti Mitgliederbeiträge	Mitgliederbeiträge	1722.00	1710.00	1705.00	1995.00	1814.00
Dons	Spenden	2458.20	444.15	1789.00	1422.35	1095.20
<b>Coti + Dons</b>	<b>Beiträge + Spenden</b>	<b>4180.20</b>	<b>2154.15</b>	<b>3494.00</b>	<b>3417.35</b>	<b>2909.20</b>
Ventes	Verkauf	1411.30	307.20	3581.00	2809.10	5552.30
Excursion	Exkursion	101.00	385.00	-	-	747.35
Intérêts	Zinsen	141.45	15.20	-	10.75	76.05
Recettes Diverses	Div. Einnahmen	747.30	-	251.60	900.00	1200.00
<b>Recettes Total</b>	<b>ErtragTotal</b>	<b>6581.25</b>	<b>2861.55</b>	<b>7326.60</b>	<b>7137.20</b>	<b>10484.90</b>
<b>Bénéfice (- Pertes)</b>	<b>Gewinn (- Verlust)</b>	<b>3661.05</b>	<b>-12.80</b>	<b>1838.40</b>	<b>1187.25</b>	<b>2335.95</b>

Voir aussi les commentaires dans le chapitre des finances du rapport annuel en page 5.

Roland Gäumann  
Caissier

# Des nouvelles de la 155

Souvenez-vous, nous évoquions dans la Girouette no 3/01 une éventuelle reprise par le Club du Tramway de Fribourg de l'automotrice ex-FMA de 1931, condamnée à la démolition. Si la question financière de cette sauvegarde était résolue grâce aux cinq parrains qui se sont spontanément manifestés (merci encore à eux), il restait encore le problème de trouver dans notre région un abri relié au réseau ferroviaire.

D'intenses recherches et négociations ont finalement conduit le CTF vers le raccordement industriel de l'ancienne cidrerie à Guin, dont le bâtiment a été acquis récemment par le VAM, une association pour la réinsertion professionnelle. Celle-ci n'ayant pas recours au chemin de fer, il nous a été possible de louer le tronçon sous l'abri au minimum pour 5 ans pour un loyer abordable. En échange de ce modeste loyer, le CTF doit prendre à sa charge la réparation du toit.

En plus de ces travaux, il a été nécessaire de fermer le fond et le côté au moyen de planches et de treillis pour limiter les visites indésirables et les intempéries. Une porte à deux battants sera encore posée ultérieurement.

Quant à l'automotrice, nous aurions vraiment souhaité mentionner dans ces lignes la date de son transfert. Mais pour des raisons d'homologation, nous avons ap-

pris au dernier moment que les CFF refusent le transfert sans mesures particulières entre Fribourg et Guin. Ainsi ce qui aurait dû être un simple transfert à l'aide d'une automotrice TPF jusqu'à Guin pour un prix raisonnable se transformera en transport exceptionnel.



*Avril 2002 - Une paroi toute neuve, curieusement encore libre de graphitis.*



*Avril 2002 - Les travaux de mise en place de la protection contre les intempéries et les visiteurs indésirables vont bon train.*

Au moment d'écrire ces lignes, nous n'en savons malheureusement pas davantage, la 155 attendant toujours patiemment à Bulle-Planchy.